

16 de octubre 2021 en Mont-Saint-Martin (F)

Conferencia Ihor KOZLOVSKY

700 DÍAS DE CAUTIVERIO Y DE TORTURAS

El presidente de la asociación “Ad pacemsarvandam” (al servicio de la paz), el señor Claude Pantaleoni, da la bienvenida a los invitados y agradece al señor Kozlovsky el haber aceptado la invitación. Al principio de la ocupación militar rusa en 2015 y 2016, el señor Kozlovsky manifiesta en las calles de Donetsk contra los separatistas pro-rusos que quieren apartarse de Ucrania. Junto con los responsables de las diferentes religiones presentes en Donetsk, organiza manifestaciones para hacer saber a los separatistas y a los militares rusos la importancia de una solución pacífica de los problemas. Como miembro de la Academia Nacional de Ucrania, investigador en ciencias religiosas, historiador, escritor y poeta, el señor Kozlovsky es autor de varios libros y artículos. El presidente recuerda también que la asociación “Ad Pacem servandam” se creó en 2017 para ayudar a las víctimas de esta primera ocupación rusa en el este de Ucrania. Una ocupación que ha causado miles de muertos y heridos hasta el día de hoy y que ha traído mucho dolor y sufrimiento al pueblo ucraniano.

La primera pregunta dirigida al señor Kozlovsky se interesa por **las diferencias que distinguen a los Ucranianos de los Rusos**. El conferenciante responde diciendo que los dos pueblos se han formado de forma diferente. El hecho de que el pueblo de Ucrania tenga frontera con Rusia ha influenciado en su carácter y su mentalidad, estando abierto a otras influencias y culturas y

siendo un pueblo tolerante. Por el contrario, el pueblo ruso se ha formado bajo otras circunstancias. Así pues, no solamente está formado por Eslavos sino, sobre todo, por pueblos de orígenes fino-ugrios. Además, la mentalidad rusa se caracteriza por su voluntad de pertenecer a un imperio. Si los Ucrainianos luchan por su libertad y por el respeto de los derechos humanos, los Rusos priorizan el bien del país y del Estado, estando dispuestos a sacrificar sus propios derechos y libertad. Mientras la lengua ucraniana se formó en el territorio donde vivían los Ucrainianos, la lengua rusa, por su parte, se formó a partir del eslavo, de la lengua de la Iglesia rusa ortodoxa y de lenguas búlgaras. Hoy en día los Ucrainianos comprenden la lengua rusa mientras que los rusos no entienden la lengua ucraniana. Hasta la invasión rusa en 2014, la gente de Donetsk era libre de hablar ruso o ucraniano.

A la pregunta **por qué Rusia ha invadido el este de Ucrania en 2015**, el señor Kozlovsky responde que es importante decir primero que, en el este de Ucrania invadido por Rusia nunca hubo tendencias separatistas antes de 2014. Él mismo, que vive en Donetsk desde hace setenta años, nunca ha sido testigo de ellas. Por el contrario, Rusia piensa que el territorio ucraniano pertenece a su historia, que las raíces rusas vienen de Kiev y, desde un punto de vista estratégico, Ucrania sigue siendo importante para Rusia a causa de las riquezas de su suelo y del acceso al Mar Negro.

La invasión rusa comienza en 2014 cuando el Estado ucraniano es muy débil. Con **el levantamiento popular del Maidan**, el presidente Yanoukovitch tiene que huir y el país se encuentra sin presidente legítimo. Es el momento ideal para Rusia de empezar la invasión. En autobuses llenos y en coches los rusos llegan a las

grandes ciudades del este de Ucrania. Se visten a la manera ucraniana e intentan comportarse como ellos tras lo cual se rodean de toda clase de criminales con los que salen a las calles y manifiestan a favor de la separación del país. Esta gente organiza las primeras manifestaciones en Donetsk en las que se reclama la separación de Donetsk de Ucrania y su adhesión a Rusia. Al principio se trata sólo de civiles rusos pero, **a partir del verano de 2014**, el ejército regular ruso entra en el este de Ucrania dirigiendo **una guerra híbrida**.

De tal forma que, desde el principio, periodistas rusos acuden al lugar para obtener imágenes del conflicto. Su objetivo es comunicar al mundo entero que una guerra civil se está preparando en el este de Ucrania y que se trata de un enfrentamiento entre dos bandos Ucranianos. Además, la policía ucraniana no defiende a los patriotas ucranianos que manifiestan en gran cantidad en las calles de Donetsk a principios de marzo 2014. El señor Kozlovsky explica esto por el hecho de que agentes rusos habían infiltrado la policía ucraniana y que una parte importante de las fuerzas del orden estaban a sueldo de Rusia y entonces, ya no defendían los intereses ucranianos.

A la pregunta de cómo el señor Kozlovsky organizaba **las manifestaciones pacíficas en Donetsk**, éste responde que a principios de marzo 2014 las diferentes confesiones cristianas – católica, uniate, protestante y ortodoxa – al igual que musulmanes, se reúnen en el centro de la ciudad de Donetsk bajo una carpa para mostrar que están en contra de la invasión rusa, que sostienen la unidad ucraniana y que están dispuestos a manifestar por ello. Las manifestaciones se desarrollan como un maratón de oraciones, es decir que los creyentes de las diferentes confesiones se reúnen para rezar, para intercambiar. Por grupos y en diferentes turnos, la gente se organiza para que

siempre haya alguien. Este maratón de oraciones continua hasta **agosto 2014** cuando el ejército ruso entra en Donetsk. Así como al principio muchos manifestantes participaban en las oraciones, el número disminuye en cuanto empiezan las **persecuciones** y grupos armados aparecen en la ciudad. Muchos dejan de participar y los que quedan continúan reuniéndose en lugares secretos. La mayor parte de los sacerdotes se ven obligados a huir porque sus vidas corren peligro. Un total de diecisiete personas de ese maratón por la paz serán golpeadas o encarceladas. El mismo señor Kozlovsky será encarcelado durante dos años. A partir del verano 2014 los habitantes de Donetsk huyen en masa hacia los territorios libres de Ucrania. Antes de la invasión rusa, alrededor de siete millones de personas vivían en las dos regiones de Louhansk y Donetsk. Actualmente (es decir octubre 2021), cerca de un tercio de esas regiones está ocupado por el ejército ruso. Y se calcula que alrededor de un millón y medio de Ucranianos se ha refugiado en Ucrania libre y que aproximadamente el mismo número de personas se ha ido a Rusia. Se cree que alrededor de un millón de personas viven todavía en los territorios ocupados. Su mujer y uno de sus hijos abandonan Donetsk en el verano de 2014. Pero él se queda porque tiene otro hijo que en 1998 sufrió un accidente en la columna vertebral que le obliga a estar en posición acostada. Para poder transportarlo se necesita un vehículo especializado que sólo utilizaría en caso de que el grueso del combate hubiera terminado. En ese mismo tiempo el señor Kozlovsky descubre que está bajo **vigilancia de los agentes del FSB**. El 27 de enero de 2016 los partidarios ucranianos intentan destruir el monumento de Lenin del centro de la ciudad a base de explosivos. A partir de esta fecha el Ministerio de la Seguridad de Donetsk empieza a arrestar a la gente que muestra

su apoyo a Ucrania. El señor Kozlovsky aparece en las listas en las que figuran todas las personas sospechosas. Un día, cuando sale a sacar la basura, es arrestado por los agentes de la seguridad quienes le llevan a una celda en los **sótanos del Ministerio de la Seguridad**. Se trata de un lugar acondicionado para ubicar a las personas arrestadas. Comparte espacio con personas heridas que se encuentran allí desde hace varias semanas. Lo más difícil para él es haber dejado a su hijo postrado en cama, solo en casa. Los agentes del Ministerio registran toda la casa y se llevan lo que quieren. Pero lo que más le preocupa es que no le dan ninguna noticia de su hijo. Después de 24 horas, su mujer recibe la noticia de que su hijo está solo en casa. Y es entonces cuándo organiza su traslado a Ucrania libre. Ni el señor Kozlovsky ni su mujer recibirán noticias el uno del otro. De esta manera se instala una presión psicológica sobre la familia. El señor Kozlovsky se quedará en ese sótano varias semanas donde hace mucho frío porque es invierno. Las condiciones de vida son inhumanas: duermen juntos sobre el suelo de hormigón o encima de muebles. En este sótano los prisioneros son maltratados: sólo pueden salir dos veces al día, a las ocho de la mañana y a las ocho de la noche. Incluso hay días que ni reciben comida con qué alimentarse. Tras la primera semana llevan al señor Kozlovsky a su primer interrogatorio. Le ponen una bolsa en la cabeza con el fin de que no vea a las personas que le interrogan. La primera pregunta que le hacen es si le han torturado alguna vez. Tras esta pregunta **empiezan las torturas**. Primero son electrochoques, luego le preparan una falsa ejecución en la que, en el último momento, los torturadores disparan al lado. También realizan falsos ahogamientos en los que le sacan del agua en el último momento. Durante las diferentes formas de tortura, le golpean con diferentes objetos.

Mientras le torturan tiene que escuchar las acusaciones contra él. Es **como en los tiempos de Stalin** en que la gente escribía cartas de denuncia. De igual manera se han escrito cartas contra él. Su contenido dice que el señor Kozlovsky es un patriota ucraniano, que organiza maratones de oraciones y que, a causa de que muchos de sus alumnos se han vuelto pro-ucranianos, es una persona peligrosa para la sociedad. Una vez, durante un interrogatorio y siempre con una bolsa en la cabeza, los torturadores le acercan dos objetos cilíndricos y le piden que diga lo que es. Mientras los toca, el señor Kozlovsky es incapaz de decir de qué se trata. Al final le dicen que son dos granadas que se han encontrado escondidas detrás de los libros de su biblioteca. Seguidamente le acusan de haber querido destruir el monumento de Lenin en Donetsk con esas granadas.

Evidentemente el señor Kozlovsky nunca ha poseído esas granadas pero, al haberlas tocado sin saber, le dicen que ahora esos explosivos tienen sus huellas y son pruebas contra él. El señor Kozlovsky afirma que tenía tantos libros en su casa, que estaban muy prietos en su biblioteca y que era imposible esconder nada detrás. Todo es **mentira** para construir pruebas contra él y doblegarle. El Ministerio de la Seguridad necesita esas pruebas acusadoras porque la comunidad internacional de científicos está iniciando los trámites para buscarle y liberarle.

Las torturas que sufre son terribles. Cuando se levanta se cae al suelo, de tanto que ha sufrido el cuerpo. Los torturadores le han roto varios huesos, de forma que tendrá que volver a aprender a andar después de su liberación. Actualmente, el conferenciante afirma que lo más duro ha sido mantener la dignidad humana, ya que los torturadores no sólo han querido quebrar su cuerpo, sino también su dignidad como ser humano.

El señor Kozlovsky informa que en ese mismo momento en que

se encuentra hablando en Francia, más de trescientas personas inocentes (hombres, mujeres y jóvenes) están siendo torturadas en los sótanos subterráneos en Donetsk. El campo de tortura más conocido se llama "Isolatsia". El señor Kozlovsky también ha sido testigo de crueles torturas hechas a otras personas; recuerda particularmente una tortura terrible en la que electrocutaron las partes genitales de un hombre, destrozándolas. Los que ejecutaban estas torturas son o bien separatistas, o bien rusos. Pero toda la organización de las torturas está controlada por el servicio de seguridad ruso.

A la pregunta de **cómo los habitantes de los territorios ocupados reaccionan ante esta ocupación**, el señor Kozlovsky responde que la población no tiene una opinión uniforme pero que una parte es pro-ucraniana sin atreverse a manifestarlo públicamente. Otra parte es pro-rusa sin ser mayoritaria. **La mayoría no es indiferente a la ocupación rusa** pero sobre todo quiere vivir en paz. Para el señor Kozlovsky el problema fundamental es que la parte pro-rusa se impone con las armas apoyándose en el ejército de ocupación ruso.

Actualmente, los invasores difunden muchas mentiras; dicen, por ejemplo, que los que deseen irse a Ucrania tendrán muchos problemas. Los pasaportes de las dos repúblicas autoproclamadas no se aceptan en ninguna parte. Pero si una persona quiere salir sin pasaporte ucraniano, puede hacerlo declarando en la frontera que estaba bajo presión; podrá entonces iniciar los trámites para obtener un nuevo pasaporte ucraniano.

El señor Kozlovsky se quedará un mes en ese sótano de torturas múltiples. Luego le trasladan a otra prisión donde comparte celda con prisioneros criminales. La diferencia en este lugar es que estos prisioneros, al contrario de los prisioneros políticos,

tienen derecho a más libertades como, por ejemplo, llamar a sus amigos. De esta forma, el señor Kozlovsky tendrá la oportunidad de usar uno de sus teléfonos para ponerse en contacto con su mujer y recibir noticias.

Después de la celda con los criminales comunes, el señor Kozlovsky es trasladado a una antigua prisión de la época soviética. Allí se encuentran personas condenadas a cadena perpetua o condenadas a muerte. En esta nueva celda, el señor Kozlovsky puede a penas tenderse en el suelo donde, a modo de sanitario, hay un agujero en el suelo para las necesidades naturales. En el techo hay una especie de agujero que está siempre abierto y a través del cual se ve el cielo. La lluvia y la nieve entran por el marco de la ventana a la que le falta el cristal. El señor Kozlovsky **se quedará medio año** en esta celda sin ninguna comunicación con el exterior. La vida en esta celda es terrible. De vez en cuando el agua de las canalizaciones sube por el agujero e inunda la celda. Entonces suben también las ratas a las que el señor Kozlovsky habla, aunque sólo sea para oír su propia voz. Cuando llueve o nieva le da la sensación de estar en contacto con el exterior y de no estar solo. Sabe que en alguna parte fuera de allí, está su familia y su verdadera vida.

Después de este medio año pasado en esta celda, el señor Kozlovsky tiene que comparecer ante un **tribunal de guerra**. Es transferido a un campo de prisioneros donde las condiciones son algo mejor. Allí se quedará hasta su liberación en el transcurso de un intercambio de prisioneros políticos entre Rusia y Ucrania. El día de su liberación aterriza con un avión ucraniano en Kiev donde le espera su familia.

Siendo él mismo investigador en ciencias religiosas, el señor Kozlovsky puede decir que la situación de las iglesias cristianas dentro de los territorios ocupados rusos es terrible. Pero es a

partir de la invasión rusa en Ucrania cuando **las comunidades religiosas sufren persecución**. En 2014 y 2015, los sacerdotes y los creyentes son expulsados de las iglesias y de sus casas por los militares. Sus propiedades y sus coches son confiscados. En Sloviansk, cuatro sacerdotes son asesinados en su coche. A partir de 2016. Todas las cuestiones religiosas están bajo control del Ministerio de la Seguridad del Estado. La república autoproclamada de Donetsk ha hecho una ley que dice que la iglesia ortodoxa rusa del patriarcado de Moscú es la única legítima y que todas las demás no tienen derecho a existir y por consiguiente son perseguidas.

Actualmente los problemas en los territorios ocupados por el ejército ruso son múltiples. Los habitantes han perdido su libertad y como la industria está en gran parte destruida, muchas personas se encuentran **sin trabajo**. Hay fábricas enteras que han sido recortadas y desmontadas para ser enviadas a Rusia. Muchas minas de carbón están cerradas; los pocos que aún trabajan reciben una pequeña paga. Y no hay bastantes médicos, ya que muchos, sobre todo especialistas, se han ido a Ucrania. En este período de pandemia, la situación ha empeorado considerablemente porque **muchos puntos de paso hacia Ucrania se han cerrado** y sólo quedan abiertos algunos puntos de paso hacia Rusia. Como no hay suficientes medicamentos y productos de higiene, la pandemia hace estragos. La gente no puede enterrar a sus muertos, por lo que muchos cadáveres se acumulan bajo tiendas de campaña en espera de ser enterrados.

El señor Kozlovsky vive actualmente con su familia en Kiev donde alquila un pequeño piso. Todo lo que tenía en Donetsk, su piso y sus libros, lo ha perdido. Ni él ni ningún miembro de su familia o de sus amigos puede volver a Donetsk porque sus vidas estarían

en peligro. También sufre de no poder pasar un momento de recogimiento ante las tumbas de sus antepasados, que están todos en Donetsk. El señor Kozlovsky piensa que los Estados europeos tienen que hacer presión sobre Rusia. Pero para él, está claro que Rusia no se detendrá con el ataque a Ucrania. Al mismo tiempo, ejerce presión sobre los **Europeos**, haciéndolos **dependientes del abastecimiento de gas y petróleo**. Rusia sólo sacará provecho de una Europa débil y dependiente de ella. Para terminar, para el señor Kozlovsky hay que dejar de poner en el centro de las políticas los intereses económicos. Más bien se ha de promover el valor de vivir juntos y el amor al prójimo que nos vienen del cristianismo.

El hecho de que el premio Nobel de la paz se haya otorgado a un periodista ruso es la señal de que Europa apoya a los representantes de la prensa rusa que aún es relativamente independiente y se atreve a oponerse a Putin.

El señor Kozlovsky acaba su conferencia con un agradecimiento a todas las personas que han venido a escucharle. Para él, amor significa testimonio concreto de la verdad que ha vivido.